

Переводчик: Студия Nyoi-Bo Редактор: Студия Nyoi-Bo

В тот вечер фотография улыбающегося Твена с чеком в руке появилась в спортивных новостях и футбольных программах различных крупных телеканалов. Даже развлекательные ток-шоу, которые не имели никакого отношения к футболу, возбужденно обсуждали это дело - потому что оно было действительно уморительным.

Большая часть Англии была на стороне Твена в этом редком случае.

Приток иностранного капитала вызвал сильную панику среди тех, кто боялся разрушения английского футбола. В это время совершенно случайно Тони Твен выступил со "стилем Тони Твена", отвергнув денежное наступление "Манчестер Сити". Хотя сам он хотел лишь защитить своих игроков, в глазах многих сторонних наблюдателей его можно было приравнять к "национальному герою"...

"... Честно говоря, я думаю, что они (арабы) должны знать, с каким соперником им пришлось столкнуться. Не так-то просто переманить игрока у Тони Твена". В футбольных новостях Sky TV ведущий новостей улыбался, критикуя после того, как сообщил новость.

□□□

Телеканал BBC проводил уличные интервью. Лысый мужчина сжал кулаки и возбужденно кричал: "Хотя я не болельщик "Ноттингем Форест", на этот раз я поддерживаю Тони Твена и его команду! Нельзя позволить арабам думать, что они могут действовать без малейших угрызений совести, потому что у них есть деньги! Продолжай бороться, Форест! О да!"

После того, как взволнованный фанат ушел, репортер обратился к микрофону и сказал в камеру: "Очевидно, он не фанат "Манчестер Сити"."

"Что ж, спасибо, Винсент. Может быть, он фанат "Манчестер Юнайтед"". сказал ведущий после того, как кадры вернулись в студию в прямом эфире.

□□□

На ночном ток-шоу приглашенная женщина-звезда выпятила свою пышную грудь и со смехом сказала ведущему: "Ах, кажется, я немного одержима прекрасным Тони. Он такой мужественный! Я не против переспать с ним на одну ночь... Я слышала, у него нет девушки?".

Ведущий притворился, что скорчил гримасу, и сказал: "А вы не боитесь, что он гей?".

Глаза женщины-звезды сверкнули, и она счастливо улыбнулась: "Я совсем не против! И я думаю, что это будет более захватывающе!".

□□□

Корреспондент BBC 5 и репортер Спайсер из The Daily Telegraph выпускал книгу под названием . Он сказал по телефону в прямом эфире всем, кто внимательно следил за этим инцидентом: "Это не просто футбольное событие. Я бы скорее назвал это социальным феноменом! Мой скоро будет закончен! В это время, я думаю, вы сможете узнать некоторые причины. Откровенно говоря, он такой человек!".

□□□

Доска объявлений на сайте Sky TV была еще более оживленной. Здесь было меньше ограничений, чем в телевизионных СМИ, поэтому все казалось немного запутанным. Люди, поддерживающие Тони Твена, были в большинстве, а оппозиционная партия почти вся состояла из фанатов "Манчестер Сити".

"Пусть он умрет! Кем он себя возомнил? Этот клоун, Тони Твен - ублюдок, появившийся в результате того, что я переспал с его матерью. Вах хаха хаха..."

"Бедняга, еще один идиот, которого Тони свел с ума..."

"Ты, чертов кретин, почему твой отец не спустил тебя в унитаз, когда ты родился?"

"Не обращай на него внимания. Оставь его в покое."

"Тони Твен продолжай бороться! Мы все твои сторонники!"

"Почему мы должны поддерживать такого выскочку, как "Ноттингем Форест"? Хулиган стал вашим кумиром. Мне действительно жаль британский народ!"

"Ты не имеешь права так говорить, ты, выскочка из Манчестер Сити!"

"Ты, идиот из "Манчестер Сити", кого ты называешь выскочкой? Приходи на "Стэмфорд Бридж", если осмелишься. Я покажу тебе пару вещей!"

"Мы, фанаты "Манчестер Юнайтед", объявили, что в Манчестере есть только одна команда, и это "Манчестер Юнайтед"! О да, о да, о да, о да!"

"Прочь с дороги, красные дьяволы! Разве вы не знаете, кто был первым владельцем в Манчестере! Синий - главный цвет английского футбола!"

"F**K! Вы что, полностью игнорируете существование "Ливерпуля"? Я вам говорю, мы выиграли больше всех чемпионских титулов в Англии! Синий - это дерьмо!"

"Ублюдки с Анфилда, не думайте, что только потому, что мы, фанаты "Эвертона", уехали, вы можете быть полными дерьма!"

"Манчестер Сити" - тупые ублюдки, их даже нельзя сравнивать с "Арсеналом"..."

"Ублюдки с "Уайт Харт Лейн" не смешивайте "Оружейников" с такими идиотами, как "Манчестер Сити". Мы лучше их!"

"Черт возьми, мы покажем вам, "Гуннеры", в следующем дерби Северного Лондона!"

...

Это был настоящий хаос и действительно первый беспорядок в истории.

□□□

А главный герой, вызвавший этот хаос, сидел дома, скрестив ноги и держа в руках чашку чая, и разговаривал с Шанайей по телефону.

"Дядя Тони, ты снова попал в заголовки газет!"

"Как так? Неужели американскую сторону тоже волнует Премьер-лига? Они ведь все не смотрят футбол?".

"Я проверил в Интернете!"

"Интернет так раздражает. Не могу даже притвориться хорошим парнем..." Твен даже не следил за своим ртом и дразнил Шанайю, которая не могла его видеть. Он обнаружил, что в это время, пока речь шла о телефонном разговоре с Шанайей, он не мог вести себя серьезно. Поначалу он хотел серьезно расспросить ее об учебе и карьере, но все, что он мог сказать, превратилось в шутки. Возможно, это было связано с тем, что они не виделись слишком долго. Он очень скучал по ней...

Конечно, Шанайа хихикнула и сказала: "Но мне нравится, когда ты притворяешься хорошим парнем, дядя Тони".

"Почему?" Твен не понимал. В притворстве хорошим парнем не было ничего такого, что могло бы понравиться.

"Потому что это мило!"

Со лба Твена стекала огромная капля пота. Был ли дядя, биологический возраст которого приближался к сорока годам, все еще симпатичным? Он подумал об этом и почувствовал холодок по позвоночнику.

"Эй, Шанайа. Не используй слово "милый" для описания старика в будущем. Я покрываюсь мурашками".

Шанайа захихикала еще более радостно.

Но ему действительно было приятно, что он смог подбодрить Шанайю, которая была одна в Соединенных Штатах. Не говоря уже о том, что он будет симпатичным дядей средних лет, даже если он будет клоуном, Твен тоже будет им.

В сердце Твена росло странное чувство.

Ему нравилось слышать серебристый, похожий на колокольчик смех Шании. Ему казалось, что если он сможет делать Шанию счастливой каждый день, это будет большим достижением. Он никогда не простил бы того, кто сделал Шанию несчастной. И кому бы ни взбрело в голову что-либо сказать об этой прекрасной фее, он тоже никогда... он не имел на это никакого права. Она даже не была его собственной дочерью... Но я могу обеспечить ее безопасность. Те парни, которые, по моему мнению, недостаточно хороши для нее, не смогут приблизиться к Шанайе ближе, чем на пять квадратных миль!

Радостно рассмеявшись, оба погрузились в молчание.

Твен мог даже отчетливо слышать ее вздохи, доносившиеся с другого конца телефона. Возможно, она смеялась слишком долго. Он даже мог представить, что Шанайа, должно быть, покраснела лицом, а на лбу у нее выступили мелкие бисеринки пота. Вздохи продолжались, и звук становился все отчетливее, как будто сама Шанайа приложила губы к уху Твена.

Твен почувствовал легкий зуд в ухе...

"Тяжелая ли у тебя работа, Шанайа?". Чтобы выйти из этой неловкой ситуации, он заговорил

первым и спросил.

"Конечно, тяжело. Иногда мне кажется, что я слишком занята". Шанайа поджала губы и сказала. "Мне хочется дать себе отпуск на год!" Она распрямила спину и громко сказала.

По мере того как она становилась все более знаменитой и заводила все больше новых друзей в Голливуде, ее карьера постепенно расширялась. Это было нормально - быть занятой.

Твен улыбнулся и подумал, что, хотя Шанайе уже восемнадцать лет, психологически она все еще как ребенок. "Если ты захочешь взять отпуск на год, мистер Фасал заплачет?".

"Хи-хи. Я могу сказать тебе только следующее. Мистер Фасал становится все строже". Шанайа высунула язык.

Твен вдруг о чем-то задумался. "А как насчет твоих родителей? Вы поддерживали контакт?" Когда он узнал, что они вместе, Шанайа редко проявляла инициативу, чтобы упомянуть о своей семье. Даже если ее понятие о семье было безразличным, она не должна быть такой. Не говоря уже о том, что он слышал, что бразильцы не похожи на британцев, их чувство семьи на самом деле очень сильно.

"Да, они приехали в Лос-Анджелес некоторое время назад, чтобы провести несколько дней со мной.

Но они все заняты. Я привык к этому, сколько себя помню. Кстати, они спрашивали о тебе".

"Спрашивали обо мне?"

"Да, они слышали, что вы ездили в Китай и Японию, и спросили, кстати, учитывая, что вы тоже заняты...".

Твен почесал голову и сказал: "Если можно, я тоже хочу взять отпуск на год...".

Он закончил свое предложение, только обнаружив, что они с Шанайей сказали одно и то же, и услышал восхищенный смех Шани.

"Если ты возьмешь отпуск на год, то не один человек будет плакать, правда? Ну, дядя Тони?"

"Ну, не всегда можно исполнить красивые желания. Ах, реальность так жестока, а общество так сурово...".

Поболтав с Шанайей еще некоторое время, он положил трубку. Они оба немного устали от ежедневной работы. Они были напряжены от того, что весь день были публичными личностями, и могли быть самими собой только ночью дома.

Лежа в постели и глядя в потолок, его глаза постепенно адаптировались к темноте в спальне. Он не думал о том, как справиться с тем, что завтра придут новые репортеры, или о том, что будет после его смертельной схватки с "Манчестер Сити". Он вдруг вспомнил вздохи Шанайи по телефону.

Кроме отчетливых вздохов в его памяти остались только слегка приоткрытые и влажные красные губы. Маленький и прекрасный язычок, спрятанный за жемчужно-белыми зубами, осторожно высовывал свой кончик, словно распускающийся лотос только что обнажил свои острые кончики.

Дядя Тони....

Твен внезапно сел с кровати. Он слез с кровати, согнулся в талии и побежал в ванную. Он вспомнил, что только что заботился о разговоре с Шанайей по телефону и забыл опорожнить мочевой пузырь, чтобы выжить... Вскоре послышался звук мочи в унитаз.

Выйдя из туалета, он прошел мимо комнаты Шании, встал у двери и на мгновение заглянул внутрь. Обстановка была точно такой же, как и тогда, когда там была Шанайа.

Семья мягких игрушек Тоторо уселась на кровать Шании и стала временными жильцами.

Глядя на эти очаровательно наивные и пушистые мягкие игрушки с разными выражениями лиц, Твен рассмеялся, прислонившись к дверной раме.

Восемнадцатилетняя супермодель и новая звезда Голливуда с бесчисленными поклонниками по всему миру, Джуди Шанайа Джордана считалась звездой с безграничным будущим, но она все еще была маленькой девочкой, которая не могла заснуть ночью, ничего не держа в руках.

□□□

На следующий день за воротами Уилфорда Твен и Данн встретились вместе. Они могли видеть толпу людей, копошащихся там. Они знали, кто эти люди и почему они здесь.

"Честно говоря, я совсем не удивлен". Твен поднял голову и сказал небрежно.

"Честно говоря, я буду шокирован, если ты удивишься". Данн сделал саркастическое замечание рядом с ним.

"Общение с красивой женщиной-репортером сделало тебя более красноречивым, Данн..." Твен бросил на своего партнера косой взгляд.

Иногда болтливая реплика была полезна для физического и психического здоровья.

"Привет, доброе утро... Эй, мистер 007, как рано вы сюда пришли? На ваших волосах роса..." Твен умело приветствовал репортеров и не забывал пошутить пару раз с теми, с кем у него были лучшие отношения.

"Это пот, Тони..." Пирс Броснан неловко улыбнулся и потянулся вверх, чтобы вытереть пот на лбу.

Твен подал сигнал Данну, чтобы тот вошел первым. Затем он встал у ворот и повернулся, чтобы спросить: "Чем я могу вам помочь?".

Он не хотел приносить этот беспорядок на тренировочную площадку. Он хотел уладить все здесь и не позволить ни одному репортеру войти.

"Знаете ли вы о последнем ответе клуба "Манчестер Сити"?" спросил кто-то вслух среди репортеров.

"Что?"

"Главный операционный директор "Манчестер Сити" Пол Олдридж сделал заявление, чтобы ответить на ваше выступление на вчерашней пресс-конференции. Он считает вас цирковым клоуном, который устраивает шоу".

"Он не первый, кто так говорит обо мне. Это не имеет значения.

Они хотели купить нашего игрока, и мы искренне назвали цену. Если они не могут позволить себе заплатить, просто скажите, что они не могут позволить себе заплатить. Мы также можем объявить о завершении трансферной сделки. Я не знаю, как возникла эта личная атака". Твен развел руками с невинным лицом. Но репортеры знали, что если бы он действительно был невиновен, то в мире не было бы плохих парней.

Если бы они знали китайскую поговорку - веди жизнь шлюхи и жди памятника, воздвигнутого за целомудрие, и понимали, что она означает, они бы отдали ее Тони Твену. Потому что, по их мнению, Твен был именно таким человеком, который, подобно шлюхе, хотел памятник целомудрию...

"Но, мистер Твен. Вам не кажется, что это предложение немного похоже на..."

"Вам не кажется, что этого недостаточно?" спросил Твен, от чего репортер в шоке быстро замахал руками. Кто бы посмел подумать, что этого недостаточно с таким количеством "9"? Они даже не могли сосчитать цифру!

"Я хочу сказать... немного похоже на грабеж при дневном свете".

"Я так не думаю". Выражение лица Твена стало еще более невинным. "Владелец "Манчестер Сити" очень искренне сказал нам, чтобы мы заполнили чек так, как нам нравится. Он не назвал сумму, которую мы не можем заполнить, и не установил предел для самой низкой или самой высокой суммы. Таким образом, я искренне удовлетворил искреннюю просьбу другой стороны. Я не думаю, что мы сделали что-то плохое с обеих сторон. Поэтому я не понимаю, на что сердится главный операционный директор... Только не говорите мне, что деньги идут из его собственного кармана? О, тогда он такой бедняга в таком случае...". Твен поднял брови и вздохнул.

Некоторые из репортеров засмеялись.

На этот раз большинство СМИ встали на сторону Тони Твена. Многие действия клуба "Манчестер Сити" после смены владельца возмущали многих в этом кругу, но у них не было возможности или повода выразить свое недовольство. Если бы они намеренно выбирали виноватых, это могло бы дать другой стороне информацию, которую можно было бы использовать против них.

Теперь, когда "Манчестер Сити" спровоцировал "Ноттингем Форест", будет хорошее шоу.

Если клуб "Манчестер Сити" сделает публичное заявление о том, что они никогда не присылали нам чистый чек и не говорили этих слов "заполните цифру, которую вы хотите", значит, все было раздуто мной с использованием имени нового босса "Манчестер Сити". В таком случае я могу провести еще одну пресс-конференцию и публично извиниться перед всем футбольным клубом "Манчестер Сити". Самые искренние извинения и никаких возражений с моей стороны!".

□□□

Манчестер Сити, конечно, не мог слизывать обратно свои брызги слюны. Это было бы слишком отвратительно...

Настоящая причина заключалась в том, что всепроникающие средства массовой информации

уже воплотили в жизнь написанное ими описание их имиджа как неприлично богатых и разбазаривающих деньги людей - более того, это было то, что они хотели видеть в первую очередь. Они надеялись таким образом привлечь лучших игроков мира играть за них.

В результате, теперь, когда они были побеждены Твеном, у них не было возможности опровергнуть это.

Твен выиграл в другой поединке между "Ноттингем Форест" и "Манчестер Сити". Он наконец-то вернул свое достоинство, которое потерял на Ричардсе.

"Манчестер Сити" потерпел поражение и вынужден был страдать молча. Но значит ли это, что у них не было способа справиться с Тони Твеном?

Нет, у них было много способов.

Сегодняшний "Ноттингем Форест" в глазах этих больших шишек может быть вкусным чизкейком, 82 Lafite, изысканным французским банкетом, скудно одетой красивой женщиной... Чем больше сопротивления они оказывали, тем больше это вызывало желание сильной стороны победить.

<http://tl.rulate.ru/book/15747/2071071>